

# 1881-04-19

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Paul Dubois

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

Carl fortæller at "Eva" og "Velgøreheden" er ankommet i god behold. Han afslørede de to statuer på deres nye pladser på salonen sidste lørdag. Men han ærgrer sig over at "Eva" har en plet i marmoren. Han synes skulpturen fortjener en bedre kvalitet end det. Og eftersom at Carl er den første til at bestille statuen, føler han en vis ret til at være den første der får et perfekt eksemplar. Men hvis Dubois derimod slet ikke påtænker at lave en reproduktion, så er han glad for statuen som den er.

**TRANSSKRIFTION**

Ny Carlsberg  
19-4-81

Monsieur Paul Dubois  
Paris

Votre Eve est arrivée sans aucune brisure ainsi que la charité, et samedi dernier j'ai pu les dévoiler sur leurs places au Salon. Mais quel dommage que cette Tache !

Certainement elle aurait mérité en meilleur sort.

s.2

Je crois que votre esprit créateur, ne se plaisant pas à exécuter une deuxième exemplaire de la même statue, car dans ce cas j'aimerais mieux que vous me liniez une proposition à ce sujet.

Comme jég suis le premier qui aie fait la commande de cette statue, il me semble que j'ai un certain droit à être le premier à avoir un exemplaire parfait jamais vous auriez l'envie d'en faire un nouveau

Mais si vous n'inclinez pas à penser à une reproduction il me fait naturellement me contentes du marbre tel qu'il est. Comme ce malheur est tout à fait imprévisible, je le trouve juste que je partage la perte avec vous. Nous avons fixé la moleur de la statue à fr. 25000 – si nous disons que sa valeur actuelle est 2000 fr.

s. 3

il y a alors une perte de 5000 fr. Je devrais donc vous paya 22500 fr, est comme je vous ai envoyé 25000 f je vous prie de considérer les 2500 f comme payment à compte pour l'exemplaire en marbre de « la charité ». Si ma proposition principale de faire un nouvel exemplaire ne vous convient pas je me permet de vous proposer l'arrangement ci-dessous. Je vous pris, Monsieur, d'agrèer l'assurance de ma considération la plus distinguée.

**CARL  
JACOBSENS  
BREVARKIV**

NY CARLSBERGFONDET

C. Jacobsen

CARL  
JACOBSENS  
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

Il y a alors une suite  
de 5000 f.

Je devrais donc vous payer  
22500 f; et comme je vous  
ai envoyé 25000 f je vous  
 prie de considérer les  
2500 f comme payement  
à compte pour l'exemplaire  
en faveur de la charité.

Si ma proposition prin-  
cipale de faire un nouvel  
exemplaire ne vous con-  
vient pas, je ne permets  
de vous proposer l'arran-  
gément ci-dessus.

Je vous prie, Monsieur, d'agréer  
en l'honneur de ma considéra-  
tion la plus distinguée

C. Jacobsen jeune

M. Carlberg.  
17-4-81.

Monsieur Paul Sabatier,  
Paris

Votre livre est arrivé  
sans aucune blessure  
ainsi que la charité,  
et sans doute d'ailleurs j'ai  
pu les déviler sur  
leurs places au Salon.

Mais quel dommage  
que cette Tache!

Certainement elle  
n'est pas méritée un  
meilleur sort.

Je crains que votre esprit  
créateur, ne se plaise  
pas à exécuter un deuxi-  
ème exemplaire de la  
statue, car dans  
ce cas j'indiquerai mieux  
que vous ne le ferez une  
proposition à ce sujet.

Comme je suis le premier  
qui ait fait la commande  
de cette statue, il me  
semble que j'ai un cer-  
tain droit à être le  
premier à avoir un  
exemplaire parfait.

Je n'aurais jamais l'ambi-  
tion d'en faire un nouveau.  
Mais si vous n'insistez  
pas à penser à une repro-  
duction il ne faut natu-  
rellement se contenter  
du marbre tel qu'il est.

Comme ce marbre est tout-  
à-fait irréprochable, je  
le trouve juste que je  
partage la statue avec  
vous.

Vous aviez fixé la  
valeur de la statue à  
fr. 25000. - si vous dis-  
siez que sa valeur  
actuelle est 20000 fr.